



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

MP.WAT/2000/5/Add.1  
8 February 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

**СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ  
ПО ОХРАНЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ  
ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОТОКОВ  
И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР**

Второе совещание

Гаага, Нидерланды, 23-25 марта 2000 года

Пункт 5 с) предварительной повестки дня

**ЖЕНЕВСКАЯ СТРАТЕГИЯ И РАМКИ ДЛЯ КОНТРОЛЯ ЗА СОБЛЮДЕНИЕМ  
СОГЛАШЕНИЙ ПО ТРАНСГРАНИЧНЫМ ВОДАМ\***

Итоги осуществления совместного проекта ЕЭК/ООН-ЮНЕП,  
возглавляемого Нидерландами

Добавление

**ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПО ПРИЛОЖЕНИЮ I,  
ВКЛЮЧЕННОМУ В ДОКУМЕНТ MP.WAT/2000/5**

---

\* Этот документ официально не редактировался.

<sup>1</sup> В Повестке дня на XXI век приводится ссылка на процесс "эффективного, полного и незамедлительного осуществления" (глава 39, пункт 8).

<sup>2</sup> Соблюдение – это сложный процесс, включающий как намерение, так и возможности государств" ... "[и] выбор стратегий должен осуществляться с учетом намерения и возможностей отдельных стран". E. Brown Weiss: *Strengthening National Compliance with International Environmental Agreements*, *Environmental Policy and Law*, 27(1997), 297.

<sup>3</sup> J. Werksman, *Designing Compliance System for the UN Framework Convention on Climate Change*, in J. CAMERON ET AL, *IMPROVING COMPLIANCE WITH INTERNATIONAL ENVIRONMENTAL LAW* 92 (1996).

<sup>4</sup> A. Chayes and A.H. Chayes, *THE NEW SOVEREIGNTY: COMPLIANCE WITH INTERNATIONAL AGREEMENTS* 10 (1995). В работе Werksman, примечание 4 выше, предполагается, что государство может: 1) противодействовать соблюдению конвенции в целом; 2) противодействовать ужесточению процедур принятия ответных мер с целью обеспечения соблюдения конвенций; 3) противодействовать использованию таких систем в том случае, если они создаются.

<sup>5</sup> См., в целом, *Study on Dispute Avoidance and Dispute Settlement in International Environmental Law and the Conclusions*, UNEP/GC.20/INF/16[UNEP Study]; кроме того, R. Wolfrum, *Means of Ensuring Compliance with and Enforcement of International Environmental Law*, Hague Academy Course (1998), J. Cameron, et al, *IMPROVING COMPLIANCE WITH INTERNATIONAL ENVIRONMENTAL LAW* (1996); D.G. Vitor et al, *THE IMPLEMENTATION AND EFFECTIVENESS OF INTERNATIONAL COMMITMENTS* (1998); *Implementation, Compliance and Effectiveness*, Plenary Session, ASIL Proceeding (1997) 50; L. Boisson de Charzournes, *La mise en oeuvre du droit international dans le domaine de la protection de l'environnement: enjeux et defi*, *Revue général de droit unternational public* (1995) 37.

<sup>6</sup> Конвенция о праве несудоходных видов использования международных водотоков. Организация Объединенных Наций. Нью-Йорк, май 1988 года. Статья 33.

<sup>7</sup> Декларация министров окружающей среды стран региона Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций . София, Болгария, 25 октября 1995 года.

<sup>8</sup> Конвенция по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер. E/ECE/1267. Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций. Нью-Йорк и Женева. 1992 год. См. "Мониторинг" (статья 4), "Исследования и разработки" (статья 5), "Обмен информацией" (статья 6), "Двустороннее и многостороннее сотрудничество" (статья 9), "Консультации" (статья 10), "Совместные мониторинг и оценка" (статья 11), "Совместные исследования и разработки" (статья 12), "Обмен информацией" (статья 13), "Системы оповещения и сигнализации" (статья 14), "Взаимная помощь" (статья 15) и "Информирование общественности" (статья 16).

<sup>9</sup> Конвенция о защите Рейна (Роттердам, 22 января 1998 года). Международная комиссия по защите Рейна (МКЗР) уполномочена подготавливать международные программы мониторинга, анализировать состояние экосистемы Рейна, оценивать результаты и осуществлять сотрудничество с научными учреждениями; см. статьи 8, 10, 11, 14 Конвенции о защите Рейна 1998 года.

<sup>10</sup> Конвенция о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды. ECE/CER/43, 1998 год. Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций. Нью-Йорк и Женева. 1998 год.

<sup>11</sup> E. Rehbinder, *Environmental Agreements – a New Instrument of Environmental Policy*, 27 *Environmental Policy and Law* (1997) 258; P. Széll, *Compliance Regimes for Multilateral Environmental Agreements – a Progress Report* 27 *Environmental Policy and Law* (1997).

<sup>12</sup> Соответствующая практика, сложившаяся в области международного права окружающей среды, включает процедуры рассмотрения соблюдения, принятые в рамках Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой, 26 ILM (1987), 1523; Киотского протокола к Конвенции об изменении климата, 31 ILM (1998) 22; Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов, 28 ILM (1989) 657; Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (1973 год) 993 UNTS 243.

<sup>13</sup> В данном случае можно провести различие, например, между мониторингом осуществляемой деятельности со стороны совместного органа и усилиями государств, предпринимаемыми с целью достижения целевых показателей качества воды.

<sup>14</sup> В исследовании UNEP Study, *supra* note 2, p. 29 [цит. по Р.Н. Sand] указывается, что "процедуры обеспечения соблюдения объединяют элементы трех различных процессов, т.е. процессов, предназначенных для уточнения норм и стандартов, используемых в том

или ином договоре, процессов, предназначенных для дальнейшего развития этих норм и стандартов, и процессов, предназначенных для решения проблем между Сторонами".

<sup>15</sup> Статьи 17 и 9 Конвенции 1992 года по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер; статья № 15 Протокола 1999 года по проблемам воды и здоровья.

<sup>16</sup> Обязательства, содержащиеся в каком-либо рамочном соглашении, лишь в редких случаях указываются достаточно четко, с тем чтобы обеспечить исходный уровень для проверки соблюдения. Поэтому Сторонам, вероятно, следовало бы приступить к разработке более точно определенных обязательств.

<sup>17</sup> Статьи 4, 6, 9 и 17 Конвенции 1992 года по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер и статьи 7(5), 7(6), 16 Протокола 1999 года по проблемам воды и здоровья обеспечивают основу для разработки положений о представлении отчетности и рассмотрении, направленных на установление процедуры рассмотрения соблюдения.

<sup>18</sup> По аналогии с порядком организации деятельности, утвержденном в рамках Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния, заключенной под эгидой ЕЭК/ООН. См. решение 1997/2 относительно Комитета по осуществлению, его структуры и функций, а также процедур рассмотрения соблюдения, Приложение III к докладу о работе пятнадцатой сессии Исполнительного органа.

<sup>19</sup> Это – подход, утвержденный в рамках Конвенции о защите Рейна 1998 года; см. статьи 5-8.

<sup>20</sup> См. ниже, пункт 3.5, и подход, используемый в рамках Монреальского протокола.

<sup>21</sup> См. Article 1, Accord entre la République Française et la Confédération Suisse sur la dephosphatation des eaux du lac Léman (Berne, 20 novembre 1980.)

<sup>22</sup> В работе Rehbinder, примечание 12 выше, приводится ссылка на широкий круг инновационных альтернативных вариантов, включая "самостоятельные обязательства" и другие формы самостоятельной регламентации.

<sup>23</sup> Например, статьи 3, 4, 11 Конвенции 1992 года по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер; статьи 7 и 15 Протокола 1999 года по проблемам воды и здоровья.

<sup>24</sup> Подгруппа Базельской конвенции указала, что их режим соблюдения "должен иметь превентивный и предупредительный, своевременный, простой, гибкий, консультативный (т.е. неконфронтационный, несудебный, необязательный и кооперативный), экономически эффективный и транспарентный характер. Его основные функции должны заключаться в:

- 1) содействии выполнению Сторонами своих обязательств и в оценке выполнения;
- 2) содействии осуществлению Базельской конвенции и в оценке осуществления; и
- 3) содействии процессу представления отчетности в соответствии со статьей 13 Базельской конвенции" и в оценке системы представления отчетности, UNEP Study, pp. 34-35.

<sup>25</sup> Системы представления отчетности могут преследовать самые различные цели: от оценки осуществления и соблюдения международных обязательств до уточнения того, достаточны ли действующие уже в настоящее время нормативные положения для выполнения задач, указываемых в данном соглашении, при этом "можно различать два типа систем представления отчетности: 1) системы, которые просто предусматривают необходимость направления государствами запрашиваемой информации; и 2) системы, в рамках которых представленная информация используется в качестве основы для дальнейшего обсуждения в международном органе вопроса об эффективности мер, принятых государствами с целью осуществления определенного юридического документа". Там же, p. 21 [подстрочечные примечания опущены].

<sup>26</sup> "В рамках Конвенции об изменении климата был организован процесс углубленного рассмотрения для обеспечения того, чтобы Конференция Сторон получала от Сторон точную, согласованную и соответствующую информацию. Процесс рассмотрения, который проводится с согласия соответствующей Стороны, осуществляется силами многосторонних групп. Нередко он позволяет повысить уровень ясности и транспарентности информации и восполнить пробелы в ней". Там же, p. 23 [подстроченные примечания опущены].

<sup>27</sup> В сферу компетенции Комитета по осуществлению, созданного в рамках договорного режима Монреальского протокола, входит рассмотрение представлений, информации и замечаний о возможных нарушениях, которые доводятся до его сведения, с целью отыскания приемлемых для всех Сторон решений.

<sup>28</sup> "... Гибкий подход не считается и не должен считаться признаком несоблюдения на этапе его оценки и анализа... G. Handi, "Compliance Control Mechanisms and International Environmental Obligations", 5 Tulane Journal of International and Comparative Law 1997, 29 at 44-45.

<sup>29</sup> Комитет может рекомендовать предпринять широкий круг самых различных альтернативных действий, например, таких, как проведение консультаций; принятие некоторых мер по содействию соблюдению; сроки, предусмотренные для обеспечения соблюдения, и т.д.

<sup>30</sup> Необходимо определить процедуры вовлечения общественности в процесс обеспечения соблюдения. В случае Монреальского протокола "отсутствие наблюдателей способствовало повышению уровня открытости в том, что касается как представлений, так и обсуждений в рамках Комитета". UNEP Study, p. 32 [подстроченные примечания опущены].

<sup>31</sup> В статье 2(4) Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, указывается, что "общественность" означает "одно или более чем одно физическое или юридическое лицо и в соответствии с национальным законодательством или практикой их ассоциации, организации или группы". В статье 2(5) также приводится определение понятия "заинтересованная общественность".

-----